

**2006 Index**  
**International Journal of Computational Linguistics &**  
**Chinese Language Processing**  
**Vol. 11**

*IJCLCLP 2006 Index-1*

This index covers all technical items---papers, correspondence, reviews, etc.---that appeared in this periodical during 2006.

The Author Index contains the primary entry for each item, listed under the first author's name. The primary entry includes the coauthors' names, the title of paper or other item, and its location, specified by the publication volume, number, and inclusive pages. The Subject Index contains entries describing the item under all appropriate subject headings, plus the first author's name, the publication volume, number, and inclusive pages.

**AUTHOR INDEX**

**A**

**Ahrens, Kathleen**

Using a Small Corpus to Test Linguistic Hypotheses: Evaluating 'People' in the State of the Union Addresses; 11(4): 377-392

**B**

**Bai, Junmei**

Hongchen Jiang, Shilei Zhang, Shuwu Zhang, and Bo Xu. Robust Target Speaker Tracking in Broadcast TV Streams; 11(1): 57-72

**Bai, Ming-Hong**

Keh-Jiann Chen, and Jason S. Chang. Sense Extraction and Disambiguation for Chinese Words from Bilingual Terminology Bank; 11(3): 223-244

**Bey, Youcef**

Kyo Kageura, and Christian Boitet. Data Management in QRLEX, an Online Aid System for Volunteer translators'; 11(4): 349-376

**Boitet, Christian**

see Bey, Youcef, 11(4): 349-376

**C**

**Chang, Jason S.**

see Bai, Ming-Hong., 11(3): 223-244

**Chang, Ke-Jia**

Li-Mei Chen, and Nien-Chen Lee. Tonal Errors of Japanese Students Learning Chinese: A Study of Disyllabic Words; 11(3): 281-296

**Chen, Berlin**

see Kuo, Jen-Wei, 11(3): 201-222

**Chen, Chia-Ping**

see Lin, Ming-Shun, 11(3): 183-200

**Chen, Hsin-Hsi**

see Lin, Ming-Shun, 11(3): 183-200

**Chen, Keh-Jiann**

see Bai, Ming-Hong, 11(3): 223-244

see Li, Shih-Min, 11(3): 245-280

**Chen, Li-Mei**

see Chang, Ke-Jia, 11(3): 281-296

**Chien, Jen-Tzung**

see Chueh, Chuang-Hua, 11(1): 37-56

**Chueh, Chuang-Hua**

Hsin-Min Wang, and Jen-Tzung Chien. A Maximum Entropy Approach for Semantic Language Modeling; 11(1): 37-56

**D**

**Dalrymple, Mary**

Maria Liakata, and Lisa Mackie. Tokenization and Morphological Analysis for Malagasy; 11(4): 315-332

**G**

**Guan, Yi**

see Jiang, Wei, 11(4): 393-416

**H**

**Han, Xiwu**

and Tiejun Zhao. Two-Fold Filtering for Chinese Subcategorization Acquisition with Diathesis Alternations Used as Heuristic Information; 11(2): 101-114

**Huang, Chang-Ning**

see Sun, Guang-Lu, 11(2): 115-136

**J**

**Jiang, Hongchen**

see Bai, Junmei, 11(1): 57-72

**Jiang, Wei**

Yi Guan, and Xiao-Long Wang. A Pragmatic Chinese Word Segmentation Approach Based on Mixing Models; 11(4): 393-416

**K**

**Kageura, Kyo**

see Beyoucef Y., 11(4): 349-376

**Kam, Patgi**

see Lee, Tan, 11(1): 17-36

**Kuo, Jen-Wei**

Shih-Hung Liu, Hsin-Min Wang, and Berlin Chen. An Empirical Study of Word Error Minimization Approaches for Mandarin Large Vocabulary Continuous Speech Recognition; 11(3): 201-222

**L**

**Lee, Nien-Chen**

see Chang, Ke-Jia, 11(3): 281-296

**Lee, Tan**

Patgi Kam, and Frank K. Soong. Modeling Cantonese Pronunciation Variations for Large-Vocabulary Continuous Speech Recognition; 11(1): 17-36

see Zhu, Yu, 11(1): 1-16

**Li, Haizhou**

see Ma, Bin, 11(2): 159-182

**Li, Shih-Min**

Su-Chu Lin, Chia-Hung Tai, and Keh-Jiann Chen. A Probe into Ambiguities of Determinative-Measure Compounds; 11(3): 245-280

**Li, Xiukun**

see Wu, Yan, 11(2): 137-158

**Liakata, Maria**

see Dalrymple, Mary, 11(4): 315-332

**Lin, Ming-Shun**

Chia-Ping Chen, and Hsin-Hsi Chen. An Approach to Using the Web as a Live Corpus for Spoken Transliteration Name Access; 11(3): 183-200

**Lin, Su-Chu**

see Li, Shih-Min, 11(3): 245-280

**Liu, Shih-Hung**

see Kuo, Jen-Wei, 11(3): 201-222

**Liu, Wenju**

see Tang, Yun, 11(1): 73-86

**Lun, Caesar**

see Wu, Yan, 11(2): 137-158

**Lv, Qiang**

see Yao, Jianmin, 11(3): 297-314

**M**

**Ma, Bin**

and Haizhou Li. A Comparative Study of Four Language Identification Systems; 11(2): 159-182

**Mackie, Lisa**

see Dalrymple, Mary, 11(4): 315-332

**O**

**Otake, Rui**

and Kei Yoshimoto. Multiply Quantified Internally Headed Relative Clause in Japanese: A Skolem term Based Approach; 11(4): 333-348

**Q**

**Qu, Yunqian**

see Yao, Jianmin, 11(3): 297-314

**S**

**Soong, Frank K.**

see Lee, Tan, 11(1): 17-36

**Sun, Guang-Lu**

Chang-Ning Huang, Xiao-Long Wang, and Zhi-Ming Xu. Chinese Chunking Based on Maximum Entropy Markov Models; 11(2): 115-136

**T**

**Tai, Chia-Hung**

see Li, Shih-Min, 11(3): 245-280

**Tang, Yun**

Wenju Liu, Yiyan Zhang, and Bo Xu. A Fast Framework for the Constrained Mean Trajectory Segment Model by Avoidance of Redundant Computation on Segment; 11(1): 73-86

**W**

**Wang, Hsin-Min**

see Chueh, Chuang-Hua, 11(1): 37-56

see Kuo, Jen-Wei, 11(3): 201-222

**Wang, Kun-Ching**

see Wu, Bing-Fei, 11(1): 87-100

**Wang, Xiao-Long**

see Jiang, Wei, 11(4): 393-416

see Sun, Guang-Lu, 11(2): 115-136

**Wu, Bing-Fei**

and Kun-Ching Wang. Voice Activity Detection Based on Auto-Correlation Function Using Wavelet Transform and Teager Energy Operator; 11(1): 87-100

**Wu, Yan**

Xiukun Li, and Caesar Lun. A Structural-Based Approach to Cantonese-English Machine Translation; 11(2): 137-158

**X**

**Xu, Bo**

see Bai, Junmei, 11(1): 57-72

see Tang, Yun, 11(1): 73-86

**Xu, Zhi-Ming**

see Sun, Guang-Lu, 11(2): 115-136

**Y**

**Yao, Jianmin**

Yunqian Qu, Qiang Lv, Qiaoming Zhu, and Jing Zhang. Performance Analysis and Visualization of Machine Translation Evaluation; 11(3): 297-314

**Yoshimoto, Kei**

see Otake Rui, 11(4): 333-348

## Z

- Zhang, Jing**  
see Yao, Jianmin, 11(3): 297-314
- Zhang, Shilei**  
see Bai, Junmei, 11(1): 57-72
- Zhang, Shuwu**  
see Bai, Junmei, 11(1): 57-72
- Zhang, Yiyan**  
see Tang, Yun, 11(1): 73-86
- Zhao, Tiejun**  
see Han, Xiwu, 11(2): 101-114
- Zhu, Qiaoming**  
see Yao, Jianmin, 11(3): 297-314
- Zhu, Yu**  
and Tan Lee. Using Duration Information in Cantonese Connected-Digit Recognition; 11(1): 1-16

## SUBJECT INDEX

## A

- Acoustic Segment Models**  
A Comparative Study of Four Language Identification Systems. Ma, B., 11(2): 159-182
- Ambiguities**  
A Probe into Ambiguities of Determinative-Measure Compounds. Li, S.-M., 11(3): 245-280
- Analysis**  
Performance Analysis and Visualization of Machine Translation Evaluation. Yao, J., 11(3): 297-314
- Audio Segmentation**  
Robust Target Speaker Tracking in Broadcast TV Streams. Bai, J., 11(1): 57-72
- Austronesian**  
Tokenization and Morphological Analysis for Malagasy. Dalrymple, M., 11(4): 315-332
- Auto-Correlation**  
Voice Activity Detection Based on Auto-Correlation Function Using Wavelet Transform and Teager Energy Operator. Wu, B.-F., 11(1): 87-100
- Automatic Language Identification**  
A Comparative Study of Four Language Identification Systems. Ma, B., 11(2): 159-182
- Automatic Speech Recognition**  
Modeling Cantonese Pronunciation Variations for Large-Vocabulary Continuous Speech Recognition. Lee, T., 11(1): 17-36
- B**
- Broadcast News**  
An Empirical Study of Word Error Minimization Approaches for Mandarin Large Vocabulary

- Continuous Speech Recognition. Kuo, J.-W., 11(3): 201-222

## C

- Cantonese**  
Modeling Cantonese Pronunciation Variations for Large-Vocabulary Continuous Speech Recognition. Lee, T., 11(1): 17-36  
Using Duration Information in Cantonese Connected-Digit Recognition. Zhu, Y., 11(1): 1-16
- Chinese**  
Two-Fold Filtering for Chinese Subcategorization Acquisition with Diathesis Alternations Used as Heuristic Information. Han, X., 11(2): 101-114
- Chinese Chunking**  
Chinese Chunking Based on Maximum Entropy Markov Models. Sun, G.-L., 11(2): 115-136
- Chunking Specification**  
Chinese Chunking Based on Maximum Entropy Markov Models. Sun, G.-L., 11(2): 115-136
- Clustering**  
Performance Analysis and Visualization of Machine Translation Evaluation. Yao, J., 11(3): 297-314
- Combinatory Categorial Grammar**  
Multiply Quantified Internally Headed Relative Clause in Japanese: A Skolem term Based Approach. Otake, R., 11(4): 333-348
- Computer-Aided Translation**  
Data Management in QRLEX, an Online Aid System for Volunteer translators'. Bey, Y., 11(4): 349-376
- Connected-Digit Recognition**  
Using Duration Information in Cantonese Connected-Digit Recognition. Zhu, Y., 11(1): 1-16
- Continuous Speech Recognition**  
An Empirical Study of Word Error Minimization Approaches for Mandarin Large Vocabulary Continuous Speech Recognition. Kuo, J.-W., 11(3): 201-222
- D**
- Determinative-Measure Compounds**  
A Probe into Ambiguities of Determinative-Measure Compounds. Li, S.-M., 11(3): 245-280
- Diachronic Analysis**  
Using a Small Corpus to Test Linguistic Hypotheses: Evaluating 'People' in the State of the Union Addresses. Ahrens, K., 11(4): 377-392

**Diathesis Alternation**

Two-Fold Filtering for Chinese Subcategorization Acquisition with Diathesis Alternations Used as Heuristic Information. Han, X., 11(2): 101-114

**Discriminative Training**

An Empirical Study of Word Error Minimization Approaches for Mandarin Large Vocabulary Continuous Speech Recognition. Kuo, J.-W., 11(3): 201-222

**Disyllabic Words**

Tonal Errors of Japanese Students Learning Chinese: A Study of Disyllabic Words. Chang, K.-J., 11(3): 281-296

**Duration Features**

Using Duration Information in Cantonese Connected-Digit Recognition. Zhu, Y., 11(1): 1-16

**E**

**EM Algorithm**

Sense Extraction and Disambiguation for Chinese Words from Bilingual Terminology Bank. Bai, M.-H., 11(3): 223-244

**Entropy**

Robust Target Speaker Tracking in Broadcast TV Streams. Bai, J., 11(1): 57-72

**Example Base (EB)**

A Structural-Based Approach to Cantonese-English Machine Translation. Wu, Y., 11(2): 137-158

**Example-Based Machine Translation (EBMT)**

A Structural-Based Approach to Cantonese-English Machine Translation. Wu, Y., 11(2): 137-158

**Explicit Duration Modeling**

Using Duration Information in Cantonese Connected-Digit Recognition. Zhu, Y., 11(1): 1-16

**F**

**Feature Template**

Chinese Chunking Based on Maximum Entropy Markov Models. Sun, G.-L., 11(2): 115-136

**Filter**

Two-Fold Filtering for Chinese Subcategorization Acquisition with Diathesis Alternations Used as Heuristic Information. Han, X., 11(2): 101-114

**Finite-State Morphology**

Tokenization and Morphological Analysis for Malagasy. Dalrymple, M., 11(4): 315-332

**G**

**Gender**

Using a Small Corpus to Test Linguistic Hypotheses: Evaluating 'People' in the State of the Union Addresses. Ahrens, K., 11(4): 377-392

**Generalized Skolem Term**

Multiply Quantified Internally Headed Relative Clause in Japanese: A Skolem term Based Approach. Otake, R., 11(4): 333-348

**GMM**

Robust Target Speaker Tracking in Broadcast TV Streams. Bai, J., 11(1): 57-72

**H**

**Helping Volunteer Translators**

Data Management in QRLex, an Online Aid System for Volunteer translators'. Bey, Y., 11(4): 349-376

**Hidden Markov Models**

Using Duration Information in Cantonese Connected-Digit Recognition. Zhu, Y., 11(1): 1-16

**I**

**Internally Headed Relative Clause**

Multiply Quantified Internally Headed Relative Clause in Japanese: A Skolem term Based Approach. Otake, R., 11(4): 333-348

**J**

**Japanese**

Multiply Quantified Internally Headed Relative Clause in Japanese: A Skolem term Based Approach. Otake, R., 11(4): 333-348

**Japanese Students Learning Chinese**

Tonal Errors of Japanese Students Learning Chinese: A Study of Disyllabic Words. Chang, K.-J., 11(3): 281-296

**L**

**Language**

Using a Small Corpus to Test Linguistic Hypotheses: Evaluating 'People' in the State of the Union Addresses. Ahrens, K., 11(4): 377-392

**Language Modeling**

A Maximum Entropy Approach for Semantic Language Modeling. Chueh, C.-H., 11(1): 37-56

**Latent Semantic Analysis**

A Maximum Entropy Approach for Semantic Language Modeling. Chueh, C.-H., 11(1): 37-56

**Linguistique Ressources**

Data Management in QRLex, an Online Aid System for Volunteer translators'. Bey, Y., 11(4): 349-376

## M

**Machine Learning**

A Pragmatic Chinese Word Segmentation Approach Based on Mixing Models. Jiang, W., 11(4): 393-416

**Machine Translation**

Performance Analysis and Visualization of Machine Translation Evaluation. Yao, J., 11(3): 297-314

**Malagasy**

Tokenization and Morphological Analysis for Malagasy. Dalrymple, M., 11(4): 315-332

**Mandarin Digit String Recognition**

A Fast Framework for the Constrained Mean Trajectory Segment Model by Avoidance of Redundant Computation on Segment. Tang, Y., 11(1): 73-86

**Maximum Entropy**

A Maximum Entropy Approach for Semantic Language Modeling. Chueh, C.-H., 11(1): 37-56

**Maximum Entropy Markov Models**

Chinese Chunking Based on Maximum Entropy Markov Models. Sun, G.-L., 11(2): 115-136

**Maximum Entropy Model**

A Pragmatic Chinese Word Segmentation Approach Based on Mixing Models. Jiang, W., 11(4): 393-416

**Memory Translation**

Data Management in QRLEX, an Online Aid System for Volunteer Translators'. Bey, Y., 11(4): 349-376

**Minimum Phone Error**

An Empirical Study of Word Error Minimization Approaches for Mandarin Large Vocabulary Continuous Speech Recognition. Kuo, J.-W., 11(3): 201-222

**Morphological Analyzer**

Tokenization and Morphological Analysis for Malagasy. Dalrymple, M., 11(4): 315-332

## N

**Natural Language Processing**

Performance Analysis and Visualization of Machine Translation Evaluation. Yao, J., 11(3): 297-314

**N-Gram**

A Pragmatic Chinese Word Segmentation Approach Based on Mixing Models. Jiang, W., 11(4): 393-416

## P

**Parallel Phone Recognizer**

A Comparative Study of Four Language Identification Systems. Ma, B., 11(2): 159-182

**PARGRAM**

Tokenization and Morphological Analysis for Malagasy. Dalrymple, M., 11(4): 315-332

**Part-of-Speech Ambiguities**

A Probe into Ambiguities of Determinative-Measure Compounds. Li, S.-M., 11(3): 245-280

**Performance**

Performance Analysis and Visualization of Machine Translation Evaluation. Yao, J., 11(3): 297-314

**Politics**

Using a Small Corpus to Test Linguistic Hypotheses: Evaluating 'People' in the State of the Union Addresses. Ahrens, K., 11(4): 377-392

**Pronunciation Variation**

Modeling Cantonese Pronunciation Variations for Large-Vocabulary Continuous Speech Recognition. Lee, T., 11(1): 17-36

## Q

**Quantification**

Multiply Quantified Internally Headed Relative Clause in Japanese: A Skolem Term Based Approach. Otake, R., 11(4): 333-348

## R

**Rough Sets**

A Pragmatic Chinese Word Segmentation Approach Based on Mixing Models. Jiang, W., 11(4): 393-416

**Rule-Based Machine Translation (RBMT)**

A Structural-Based Approach to Cantonese-English Machine Translation. Wu, Y., 11(2): 137-158

## S

**SCF**

Two-Fold Filtering for Chinese Subcategorization Acquisition with Diathesis Alternations Used as Heuristic Information. Han, X., 11(2): 101-114

**Segment Model**

A Fast Framework for the Constrained Mean Trajectory Segment Model by Avoidance of Redundant Computation on Segment. Tang, Y., 11(1): 73-86

**Sense Ambiguities**

A Probe into Ambiguities of Determinative-Measure Compounds. Li, S.-M., 11(3): 245-280

**Sense Tagging**

Sense Extraction and Disambiguation for Chinese Words from Bilingual Terminology Bank. Bai, M.-H., 11(3): 223-244

### **Small Corpora**

Using a Small Corpus to Test Linguistic Hypotheses: Evaluating 'People' in the State of the Union Addresses. Ahrens, K., 11(4): 377-392

### **Smoothing Algorithm**

Chinese Chunking Based on Maximum Entropy Markov Models. Sun, G.-L., 11(2): 115-136

### **Speaker Tracking**

Robust Target Speaker Tracking in Broadcast TV Streams. Bai, J., 11(1): 57-72

### **Speech Recognition**

A Fast Framework for the Constrained Mean Trajectory Segment Model by Avoidance of Redundant Computation on Segment. Tang, Y., 11(1): 73-86

A Maximum Entropy Approach for Semantic Language Modeling. Chueh, C.-H., 11(1): 37-56

## **T**

### **Teager Energy**

Voice Activity Detection Based on Auto-Correlation Function Using Wavelet Transform and Teager Energy Operator. Wu, B.-F., 11(1): 87-100

### **Tonal Errors**

Tonal Errors of Japanese Students Learning Chinese: A Study of Disyllabic Words. Chang, K.-J., 11(3): 281-296

## **U**

### **Universal Phone Recognizer**

A Comparative Study of Four Language Identification Systems. Ma, B., 11(2): 159-182

## **V**

### **Vector Space Modeling**

A Comparative Study of Four Language Identification Systems. Ma, B., 11(2): 159-182

### **Visualization**

Performance Analysis and Visualization of Machine Translation Evaluation. Yao, J., 11(3): 297-314

### **Voice Activity Detection**

Voice Activity Detection Based on Auto-Correlation Function Using Wavelet Transform and Teager Energy Operator. Wu, B.-F., 11(1): 87-100

## **W**

### **Wavelet**

Voice Activity Detection Based on Auto-Correlation Function Using Wavelet Transform and Teager Energy Operator. Wu, B.-F., 11(1): 87-100

### **Web Search for Translation**

Data Management in QRLex, an Online Aid System for Volunteer translators'. Bey, Y., 11(4): 349-376

### **Word Alignment**

Sense Extraction and Disambiguation for Chinese Words from Bilingual Terminology Bank. Bai, M.-H., 11(3): 223-244

### **Word Cluster**

A Pragmatic Chinese Word Segmentation Approach Based on Mixing Models. Jiang, W., 11(4): 393-416

### **Word Error Minimization**

An Empirical Study of Word Error Minimization Approaches for Mandarin Large Vocabulary Continuous Speech Recognition. Kuo, J.-W., 11(3): 201-222

### **Word Segmentation**

A Pragmatic Chinese Word Segmentation Approach Based on Mixing Models. Jiang, W., 11(4): 393-416

### **Word Segmentation Ambiguities**

A Probe into Ambiguities of Determinative-Measure Compounds. Li, S.-M., 11(3): 245-280

### **Word Sense Disambiguation**

Sense Extraction and Disambiguation for Chinese Words from Bilingual Terminology Bank. Bai, M.-H., 11(3): 223-244

### **WordNet**

Sense Extraction and Disambiguation for Chinese Words from Bilingual Terminology Bank. Bai, M.-H., 11(3): 223-244